

PROGETTO

## **“Atelier**

**Condividere prassi di formazione e sviluppo  
sociale attraverso l’esperienza di un centro  
di Transizione al Lavoro ”**

Realizzato nell’ambito del BANDO PUBBLICO PER L’ASSEGNAZIONE DI  
CONTRIBUTI A FAVORE DI INIZIATIVE DI COOPERAZIONE DECENTRATA DEGLI  
ENTI LOCALI. - Anno 2007

## **RELAZIONE FINALE SUGLI INTERVENTI REALIZZATI**

Torino, 30 ottobre 2009

Il progetto si è realizzato fra il mese di settembre 2008 ed il mese di ottobre 2009.

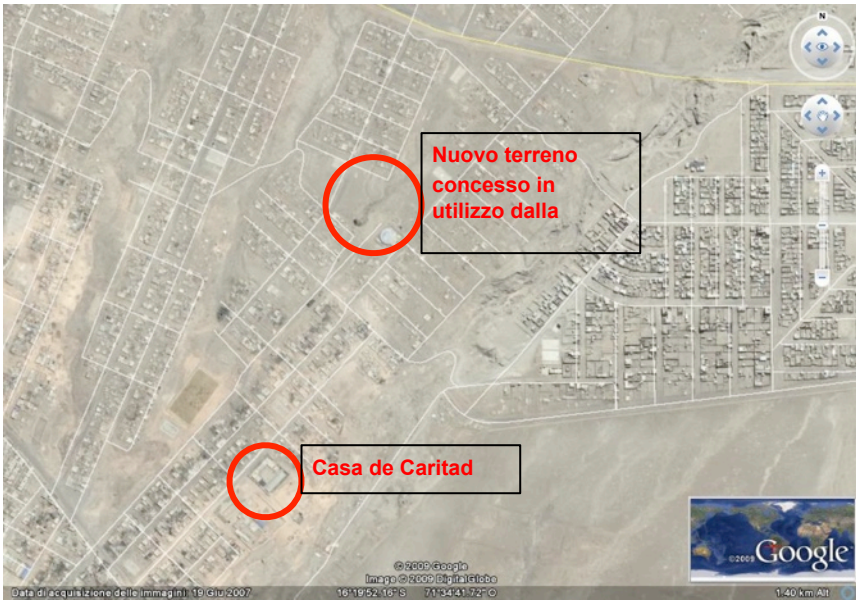
Il progetto si è realizzato in conformità con l'articolazione prevista in fase progettuale con poche variazioni intervenute in corso d'opera.

La relazione segue gli obiettivi che erano stati indicati nel progetto, ed è suddivisa in due parti: una relazione intermedia, realizzata e spedita ai partner nel mese di marzo 2009, ed una relazione conclusiva, che riporta i risultati ottenuti ad ottobre 2009.

In ciascuna delle due parti sono presentati ed approfonditi solo gli obiettivi/azioni realizzati nel periodo di riferimento, o sono evidenziati solo i risultati ottenuti in quel periodo.

## L'AREA DELL'INTERVENTO





Attuale CETRPRO e Scuola Casa de Caridad Artes y Oficios de Arequipa

## Relazione intermedia dello stato del progetto

### “Atelier - Condividere prassi di formazione e sviluppo sociale attraverso l’esperienza di un centro di Transizione al Lavoro ”

(Febbraio 2009)

#### *Riferimento: Obiettivo 1*

*Sostenere un partenariato istituzionale ed operativo in materia di politiche formative e di inserimento al lavoro dei giovani, anche avvalendosi di esperienze e prassi consolidate in Italia*

#### *AZIONE 1 Visita in Italia di un funzionario della Municipalidad de Cerro Colorado*

La partecipazione del sindaco della Municipalidad de Cerro Colorado era prevista ed organizzata per il periodo 27 ottobre – 5 Novembre 2008. impegni istituzionali dell’ultimo momento hanno impedito sia la sua partecipazione che la sua sostituzione con un altro referente della Municipalidad. Il sindaco ha delegato a rappresentarlo la direttrice della Casa de Caridad.

#### *AZIONE 2 Individuazione di sinergie possibili fra Enti e redazione di un protocollo di intesa per lo sviluppo di collaborazioni in tema di formazione e lavoro.*

Il lavoro di interazione fra gli Enti è comunque proseguito, ed è culminato con la sottoscrizione da parte delle due amministrazioni coinvolte nel progetto di un documento programmatico comune, le cui versioni sono riportate in allegato.

#### *AZIONE 3 individuazione di ulteriori partner istituzionali in Italia ed in Perù*

Nel corso del progetto si sta progressivamente coinvolgendo il **Ministero del Lavoro** peruviano che, attraverso i propri programmi a favore dell’impiego, può permettere di

- √ attivare collaborazioni con una parte importante del settore imprenditoriale della nostra regione (le imprese legalmente costituite),
- √ accedere a materiale relativo alla ricerca del lavoro,
- √ disporre della collaborazione di esperti del Ministero relativamente a questi temi.

Il Ministero è già stato invitato per una visita, ed un primo incontro con funzionari di Lima è già stato realizzato. I funzionari hanno valutato positivamente il progetto che si sta realizzando ad Arequipa e ci hanno fornito indicazioni di modelli con i quali confrontarsi. Al momento stiamo aspettando una proposta di convenzione da parte del Ministero, ma ci hanno anticipato che ci vorrà un po’ di tempo a causa delle procedure burocratiche, visto che tutto deve essere gestito da Lima.

Sempre rispetto a questo obiettivo del progetto si è inoltre proceduto ad una condivisione delle informazioni e delle esperienze acquisite durante la visita in Italia tanto con il personale interno quanto con la Municipalidad (Ufficio dello Sviluppo Sociale); in particolare è stato molto apprezzato il materiale acquisito nel corso della visita all'Ufficio Lavoro del Comune di Venaria.

Inoltre stiamo dialogando con la Municipalidad de Yanahuara, un altro distretto della Città di Arequipa, ma per ora non c'è ancora nulla di concreto

*Riferimento: Obiettivo 2*

*Contrastare la disoccupazione giovanile: inserire giovani al lavoro tramite l'avvio di un Atelier di Sartoria*

#### *AZIONE 6 Costruzione di un atelier di sartoria*

La costruzione dell'atelier è stata avviata nel mese di Gennaio ed ora rimangono da fare le finiture. Nel mese di Marzo abbiamo ricevuto la visita del sign Carlo Franco della Regione Piemonte, e le fotografie si riferiscono a qual periodo di avanzamento dei lavori. Presto la struttura sarà terminata e si potrà procedere alla parte organizzativa dell'atelier.



Processo di stuccatura delle pareti del laboratorio



Sistemazione delle tubature interne



Processo di stuccatura della parte esterna dell'Atelier



Vista lavoro interno.



Vista panorámica della parte esterna



Vista panorámica dell'interno dell'Atelier

#### *AZIONE 7 Individuazione di partenariati economici con aziende del territorio*

Nell'attesa della documentazione del Ministero del Lavoro si sta procedendo allo sviluppo di un software per disporre di una banca dati di imprese di media dimensione che possano risultare una importante fonte di collaborazioni. Allo stesso tempo si stanno incrementando le relazioni con possibili operatori non solo del settore tessile.

Il progetto si sviluppa in stretta relazione con il programma dell'Assessorato allo Sviluppo Sociale che prevede l'accompagnamento al lavoro dei giovani e delle giovani che accedono ai programmi formativi.

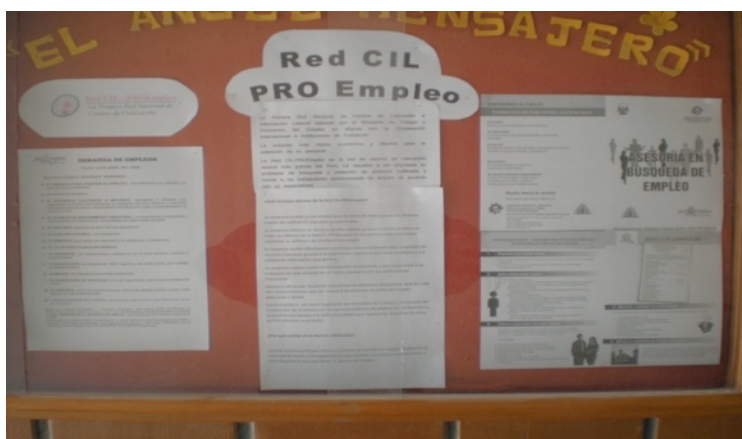
Inoltre, per l'individuazione di nuovi partner, stiamo collaborando con la Municipalidad e con due imprese di maggiori dimensioni rispetto a quelle per le quali stiamo collaborando per il percorso formativo di Confecciones Textiles.



Questo sia al fine di garantire maggiori opportunità di inserimento lavorativo dei nostri alunni, sia per creare le condizioni per il funzionamento dell'Atelier e per l'inserimento delle persone nell'ambito di progetti di microimpresa.

Stiamo anche collaborando con una impresa associata al PYMES (Associazione di Piccole e Mesie imprese) "Caja Nuestra Gente", che è un'impresa di credito che ha offerto una proposta di credito e assistenza per i giovani che vogliono avviare un'impresa. Con questa impresa stiamo elaborando una specifica convenzione perchè di tale opportunità possano usufruirne i nostri allievi e allieve.

Nota: quelle sotto riportate sono le fotografie dell'Ufficio per lo Sviluppo dell'Impiego che stiamo attivando e di un piccolo periodico murale che abbiamo realizzato per la diffusione di questo progetto all'interno del nostro Centro ma che è visibile anche alla popolazione che viene nel nostro Centro per avere informazioni o per partecipare alle nostre attività di tipo sociale e aggregativo.



Mural de la Oficina pro empleo



Oficina Pro empleo



Coordinadora del programa

*AZIONE 8 Avvio dell'attività dell'atelier con un inserimento di 10-15 giovani*

Rispetto a questa parte del programma si è iniziato a selezionare un primo gruppo di 18 giovani, che al momento, non essendo disponibile la struttura dell'Atelier, sta facendo la parte di formazione all'interno dei laboratori già esistenti.

L'attività produttiva vede la realizzazione delle seguenti tipologie di prodotti:

- magliette (Polo)
- Bandiere
- vestiario sportivo
- Divise da lavoro
- Tute
- Teli di copertura
- Sacche e Zaini
- Fodere
- Cappelli

Per tutti i prodotti realizzati si può approssimare un introito di circa 13 a 15 mila nuevos soles

(circa 3.500 euro), con un margine di guadagno di circa 800 euro



Allieva che lavora nella produzione di una polo



Taglio e disegno del tessuto

*Riferimento: Obiettivo 3.*

*Acquisire ed applicare la metodologia dell'Impresa di Transizione*

*AZIONE 9 Visita a Torino di un formatore della Casa di Carità di Arequipa. Prima formazione*

La visita è stata realizzata nel periodo 27 ottobre- 5 novembre 2008, secondo il programma riportato qui di seguito

**“Atelier - Condividere prassi di formazione e sviluppo sociale attraverso l’esperienza di un centro di Transizione al Lavoro ”**

Presentato dalla Provincia di Biella

nell’ambito del Bando pubblico della Regione Piemonte

per l’assegnazione di contributi a favore di iniziative di cooperazione decentrata degli enti locali.

Anno 2007

data	ora	luogo	obiettivi	Partecipanti/referenti
Lun 27 ott	18.25		Arrivo delegazione. Sistemazione	
Mart 28 ottobre	13.00	Torino Brin	Condivisione degli obiettivi e del programma della visita. Predisposizione del materiale da utilizzare.	Casa di Carità
Merc 29 ottobre	9.00	Torino Brin	Incontro con AICA per definire le modalità di collaborazione con la sede peruviana	
Giov 30 ottobre	9.00 12.00	Torino Brin e Venaria	Visita ai centri di formazione professionale di Torino e Venaria	
			Visita al Centro per l’Impiego di Venaria ed all’Informagiovani di Venaria	Casa di Carità, direttrice e funzionari del CPI di Venaria, assessore alle politiche del lavoro e funzionari della Città di Venaria.
Ven 31 ottobre	10.30-12.00	Provincia di Biella	<b>Incontro ufficiale fra la delegazione peruviana e l’Amministrazione Provinciale di Biella, promotrice del progetto</b> Presentazione della realtà peruviana partner  Individuazione di concrete prospettive di cooperazione in materia di formazione e politiche del lavoro	Per la Provincia Presidente, Sergio Scaramal e l’ass. Bazzini. Delegazione peruviana, Rappresentanti dei Partner del progetto: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Casa di Carità Arti e Mestieri di Torino</li> <li>• CISL-UST</li> <li>• Consorzio Canavese Export</li> <li>• Associazione del Personale della Casa di Carità</li> <li>• ISCOS</li> <li>• Associazione Piccoli Comuni d’Italia</li> <li>• TEXBIMA</li> </ul> Altre associazioni locali interessate alla cooperazione

	12.00-14.30	Provincia di Biella	<p>Incontro con i referenti dei settori scuola, formazione professionale, lavoro, della provincia di Biella</p> <p><b>Scuola:</b> Presentazione sintetica del sistema di istruzione/formazione e delle competenze della provincia in materia Modalità di collaborazione fra scuole e agenzie di formazione professionale Iniziativa sul recupero della dispersione scolastica</p> <p><b>Formazione professionale</b> Tipologie di formazione rivolte ai giovani Ruolo della provincia in materia di formazione professionale (rivolta a giovani fino a 25 anni) Modalità di raccordo fra istruzione/formazione (in particolare rivolta ai giovani) e mercato del lavoro Modalità di realizzazione delle attività di formazione in alternanza (compreso l'apprendistato dei giovani)</p>	<p>Delegazione peruviana Referenti della Provincia di Biella Rappresentanti della Casa di Carità</p>
Venerdì 31 ottobre	15.00-16.00		Incontro con il Vescovo di Biella	
Lunedì 3 novembre	10.30		Incontro con la Cooperativa Orso	
	14.30-16.00	Regione Piemonte	<p>Incontro della delegazione con la Regione Piemonte, ente promotore del Programma di Cooperazione decentrata degli enti locali. Incontro con il dott. Garelli</p>	
	16.30-17.30	Casa di Carità di Torino	<p>Incontro organizzato dall'Associazione del Personale della Casa di Carità. Presentazione delle attività in corso presso il Centro di Formazione di Arequipa</p>	
Martedì 4 Novembre	mattina		Incontro organizzativo per governare il prosieguo delle attività previste dal progetto Atelier	
	pomeriggio		Visita ad Alessandria (incontro personale CdC e incontro con referenti Consorzio)	
Mercoledì 5 Novembre	19.00		Partenza volo per Arequipa	

## Azione 10 *Trasferimento della metodologia a 4 operatori della Casa di Carità in Arequipa*

Si sono realizzati tre incontri specifici:

- √ il primo con tutta la comunità educativa, nel quale si è presentato a tutti il risultato della visita e le linee operative del progetto da realizzare, individuando e suddividendo le azioni da avviare, secondo le competenze specifiche di ciascuno degli operatori coinvolti;
- √ due successive riunioni specifiche con i docenti del percorso formativo di Confecciones Textiles, per approfondire i temi della simulazione di impresa.

Il percorso formativo non è completo perchè si è preferito proseguire il percorso al termine della fase di sperimentazione in modo da considerare anche gli elementi emersi da questa azione e in modo da poter coinvolgere direttamente gli allievi che stanno partecipando alla sperimentazione (realizzando così un loro coinvolgimento non solo nell'azione specificamente produttiva ma anche nell'azione di definizione del modello teorico di formazione-lavoro).



Riunione generale dell'equipe di formatori del Centro Casa de Caridad

## Seconda parte

### Relazione conclusiva dei risultati raggiunti

*Riferimento: Obiettivo 1: Sostenere un partenariato istituzionale ed operativo in materia di politiche formative e di inserimento al lavoro dei giovani, anche avvalendosi di esperienze e prassi consolidate in Italia*

#### *AZIONE 3 individuazione di ulteriori partner istituzionali in Italia ed in Perù*

Oltre alla collaborazione con il Ministero del Lavoro, di cui si è parlato nella relazione intermedia, si è consolidata la relazione già esistente con la Gerencia Regional de Trabajo, l'autorità locale che rappresenta il Ministero del lavoro, con il quale si sta elaborando un accordo di collaborazione per agevolare l'ingresso al lavoro dei giovani.

Nel corso della visita della direttrice della Casa de Caridad in Italia, inoltre, è stata prevista una visita al centro informagiovani/informalavoro della Città di Venaria Reale, città che da molti anni collabora con la Casa di Carità di Torino e che possiede una lunga esperienza in materia di informazione lavoro.

L'interesse della direttrice e, su relazione di quest'ultima, della Municipalidad de Cerro Colorado relativamente al tema dell'informazione mirata ha portato all'adesione al progetto in corso della Città di Venaria Reale, per avviare un'ulteriore possibilità di collaborazione.

#### *AZIONE 4 Visita in Arequipa di un funzionario; redazione definitiva del protocollo di intesa*

La visita è stata realizzata nei giorni dal 6 al 13 settembre 2009. La delegazione era composta da tre persone:

- ✓ La signora Rosa Perrone Fodaro, assessore alle politiche del lavoro della Città di Venaria Reale;
- ✓ Il sign. Marco Rapa, Direttore Generale della Casa di Carità Arti e Mestieri
- ✓ Il sign. Giorgio Rosso, coordinatore del progetto per la Casa di Carità Arti e Mestieri.

Il programma seguito dalla visita è stato il seguente:

Giorno	Attività mattina	Attività pomeriggio
06		Recepción, acogida en hotel
07	7.45 <sup>a</sup> .m. Visita Casa de Caridad, incontro con gli alunni del CETPRO e della scuola Secondaria. 11.00a.m. Riunione con i responsabili dell'opera Casa de Caridad.	libero

08	8.00 Visita a 3 Imprese di confezioni che collaborano con la Casa de Caridad  8.30 a.m. Riunione di sintesi delle attività realizzate con il progetto Taller de transición en confección textil. Oficina de información laboral. 11.30 a.m. Incontro con il Sindaco di Cerro Colorado	14.30 Riunione della rete costituita per la gestione delle attività produttive tessili
09	9.00 incontro con la responsabile del servizio di orientamento della Casa de Caridad	3 p.m. Entrevista con funcionarios del Ministerio de trabajo en Arequipa.
10	9.00 a.m. Inaugurazione della Prima Feria exposición del área de confecciones en la plaza Las Americas del Municipio de Cerro Colorado.	12.00 a.m. Seminario con gli impresari del Distratto e le autorità della Municipalidad de Cerro Colorado
11	10.00 Riunione con tutto il personale personal della Casa de Caridad per un confronto ed un saluto. 11.00 p.m. Inaugurazione dell'aula taller de confecciones.	Tarde para realizar algunas compras o Libre.



Incontro fra la delegazione italiana (Rosso, Rapa, Perrone) ed i partner peruviani (Giuliana Solis, direttrice del CETPRO e il sign Vera Paredes, sindaco di Cerro Colorado-Arequipa)





Incontro della delegazione italiana con rappresentanti di altri CETPRO di Arequipa



Visita della delegazione italiana  
ad alcune microimprese tessili  
che collaborano con l'atelier di sartoria

*AZIONE 5 Organizzazione in Arequipa di un seminario di confronto sui temi della cooperazione in materia di formazione e lavoro*

L'incontro, come già indicato nel programma della visita, è stato realizzato Giovedì 10 settembre 2009 presso la sala della Municipalidad de Cerro Colorado.

Sono stati trattati i temi della cooperazione per affrontare insieme le sfide della crisi e dello sviluppo.

Hanno effettuato un intervento i tre componenti della delegazione italiana, il sindaco di Cerro Colorado, sign Vera Paredes, il responsabile delle politiche sociali della Municipalidad de Cerro Colorado, sign Gilberto Talavera Campo, il rappresentante del Ministero dell'educazione, sign. Martin Calderon.

Il seminario è stato preceduto dalla prima Fiera dei CETPRO do Arequipa, organizzato dalla Casa de Caridad Artes Y Oficinos, e che per la prima volta ha visto convergere in un unico luogo le poche agenzie che erogano formazione professionale. La Fiera è stata molto paartecipata ed è stata la prima occasione per individuare sinergie fra i diversi operatori locali in materiaa di formazione professionale ed inserimento al lavoro

. Di seguito si riportano l'elenco dei partecipanti ed alcune foto dell'evento.



*Lo striscione realizzato dalla Casa de Caridad ed esposto dalla Municipalidad in diverse strade della Municipalidad de Cerro Colorado*

## LA FERIA

L'inaugurazione della prima Feria dei CETPRO e delle Imprese; l'Alcalde Vera Paredes, l'Assessore Perrone, la Direttrice Giuliana Solis, il rappresentante del Ministero dell'educazione, sign. Martin Calderon, il Direttore Generale della Casa di Carità Marco Rapa.



Lo stand

della Casa de Caridad Artes y Oficios



Visione d'insieme della Feria

## IL SEMINARIO



*Il tavolo dei relatori*



*Il pubblico: CETPROS e MICROIPRESE*

*Relativamente all'obiettivo 2 - Contrastare la disoccupazione giovanile: inserire giovani al lavoro tramite l'avvio di un Atelier di Sartoria*

#### *AZIONE 6 Costruzione di un atelier di sartoria*

L'atelier è stato concluso nel mese di giugno ed inaugurato durante la visita della delegazione italiana.

Vanno qui ricordati alcuni elementi di un certo valore relativamente agli obiettivi che il programma regionale e il progetto specifico prevedeva:

- √ La Casa de Caridad ha sottoscritto un accordo con l'impresa costruttrice che prevedeva che almeno il 50% del personale impiegato fosse residente nel distretto di Cerro Colorado, raggiungendo così il duplice obiettivo di sostenere l'occupazione locale e creare un forte legame fra la popolazione e la nuova struttura;
- √ La Casa de Caridad ha ottenuto alcuni finanziamenti per proseguire la costruzione di altri atelier, aule e locali da finalizzare ad azioni di promozione sociale;
- √ La Municipalidad de Cerro Colorado si è impegnata a costruire il muro di cinta al terreno, struttura fondamentale per garantire la sicurezza dei macchinari appena trasportati nella nuova struttura. Tale impegno è esplicitamente il riconoscimento dell'importanza dell'opera per la popolazione locale e per le proprie politiche sociali ed educative.

Una parte della struttura (infissi e porte) sono state realizzate direttamente dalle persone che frequentano i laboratori di saldatura e meccanica del CETPRO (vedi figure sotto riportate).



Vengono qui di seguito riportate alcune fotografie relative alla struttura ed al giorno dell'inaugurazione.

## LA NUOVA STRUTTURA DEL CETPRO E DELL'ATELLIER DI SARTORIA



Il nuovo atelier realizzato con il finanziamento del progetto

Le parti di CETRPRO  
costruite successivamente  
anche grazie  
a finanziamenti di una ONG





L'interno dell'Atelier di Sartoria



## L'INAUGURAZIONE DELL'ATELIER



All'inaugurazione hanno partecipato il Sindaco di Cerro Colorado, rappresentanti del Consiglio e delle Associazioni di quartiere, la popolazione, i rappresentati dell'associazione dei genitori di giovani che frequentano la Casa de Caridad





La Targa ricordo apposta all'entrata del Taller di Sartoria



### *AZIONE 7 Individuazione di partenariati economici con aziende del territorio*

Al seminario hanno partecipato rappresentanti di circa 50 microimprese, con le quali si sta costruendo una rete di collaborazione che fa presupporre interessanti prospettive comuni. Si riporta l'elenco delle imprese partecipanti

Nel corso del progetto si sono inoltre instaurati rapporti con la più importante azienda tessile locale, INCALPACA, che in molti casi subappalta commesse alle PMI e microimprese che rappresentano la rete della Casa de Caridad. Tale collaborazione potrà certamente evolvere in rapporti di cooperazione più stretti sia dal punto di vista del rapporto commerciale, sia dal punto di vista della possibilità di scambiare esperienze formative ed educative sia per i giovani che per i docenti.

### *AZIONE 8 Avvio dell'attività dell'atelier con un inserimento di 10-15 giovani*

Il laboratorio è stato avviato inizialmente utilizzando i vecchi locali del CETPRO, per due motivi:

- √ La disponibilità di ulteriori risorse ha permesso di continuare i lavori edilizi, ma questo mal si accordava con l'attività del Taller;
- √ La mancanza del muro di cinta esponeva i macchinari al rischio di essere trafugati.

Le persone che hanno seguito l'iniziativa (12, attualmente) hanno realizzato prodotti di vario tipo (si riportano le fotografie di alcuni dei prodotti realizzati), alcuni dei quali sono stati venduti, altri sono serviti per attività legate alla vita del CETPRO.

Alcune delle donne partecipanti (alcune sono giovani, ma altre, più anziane, vedono nella possibilità di lavorare in casa una soluzione alla necessità di lavorare e contemporaneamente accudire i propri figli) hanno già individuato opportunità di finanziamento per acquistare una macchina con la quale avviare un'attività in proprio, altre si sono già associate per procedere insieme a questo acquisto.



Donne al lavoro  
nell'atelier

## ALCUNI DEI PRODOTTI REALIZZATI NELL'ATELIER DI SARTORIA





**L'ATELIER POSSIEDE GIA' UN PROPRIO MARCHIO REGISTRATO**



*Relativamente all'Obiettivo 4: Consolidare e incrementare le reti, le sinergie, le collaborazioni che già esistono, anche individuando nuovi spazi di collaborazione internazionale*

*AZIONE 13 Seminario di confronto nel corso della visita dei peruviani in Piemonte*

Il seminario è stato realizzato nel corso della visita di ottobre-novembre 2008. Al seminario hanno partecipato rappresentanti di tutti i partner coinvolti, l'assessore Bazzini ed alcuni funzionari della Provincia di Biella. L'incontro è stato l'occasione per scambiare problematiche e buone prassi e impostare l'accordo di collaborazione poi siglato in marzo.

*AZIONE 14 Azione di sensibilizzazione all'interno dei Centri di Formazione e delle scuole coinvolte nel partenariato.*

L'azione è iniziata durante la visita della delegazione peruviana in Italia, in cui la dottoressa Giuliana Solis ha incontrato sia i giovani di alcuni Centri di Formazione, che tutto il personale docente della Casa di Carità.

A partire da quel momento sono iniziate diverse collaborazioni fra le due realtà locali, che hanno prodotto, in particolare, l'avvio di una corrispondenza via mail fra gruppi di classi italiane e peruviane, e la partecipazione di una classe della Casa de Caridad Artes y Oficios ad un'iniziativa promossa dalla Regione Piemonte per far realizzare agli allievi elaborati che trattassero dei temi della violenza familiare.

*AZIONE 15 Seminario conclusivo*

Il Seminario conclusivo non è stato ancora realizzato, in quanto è prevista la presentazione dei risultati del progetto nel contesto di un seminario dedicato alla cooperazione internazionale previsto per il mese di ottobre 2009 nella città di Venaria Reale, partner del progetto.

**LA TARGA COMMEMORATIVA  
APPOSTA ALL'INGRESSO DEL NUOVO ATELIER DI SARTORIA  
REALIZZATO NELL'AMBITO DEL PROGETTO**

